
MEMORIA TÉCNICA DE RESULTADOS
PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE ACCIÓN 2

Información del coordinador del equipo docente

Nombre y apellidos:	ALBERTO EGEA FERNÁNDEZ-MONTESINOS
Centro al que pertenece:	UPO
Departamento:	FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
E-mail:	amegefer@upo.es

Asignaturas implicadas:	CULTURA Y SOCIEDADES DE LA LENGUA B1 - INGLÉS						
	7.4 créditos						
	Primero						
	x	Básica		Obligatoria		Optativa	

Información de los profesores participantes

Nombre y apellidos:	ALBERTO EGEA FERNÁNDEZ-MONTESINOS
Centro al que pertenece:	UPO
Departamento:	FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
E-mail:	amegefer@upo.es
Asignatura:	CULTURA Y SOCIEDADES DE LA LENGUA B-INGLÉS

Nombre y apellidos:	M ^a DOLORES LÓPEZ JIMÉNEZ
Centro al que pertenece:	UPO
Departamento:	FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN
E-mail:	mdlopezji@upo.es
Asignatura:	CULTURA Y SOCIEDADES DE LA LENGUA B-INGLÉS

PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE ACCIÓN 2

1. Programa:

Proyecto De Innovación Docente Acción 2: Asignatura Cultura y Sociedades de la Lengua B1-Inglés.

2. Descripción de los objetivos conseguidos

2.1. Objetivos

Una vez concluido el proyecto de innovación docente se han constatado los siguientes resultados:

(a) el alumno ha desarrollado la competencia de comprensión audiovisual a través del uso de las TIC, en concreto la exposición a la diversidad cultural del mundo de habla inglesa.

(b) el profesor ha ayudado en el desarrollo de competencias lingüísticas del alumno.

(c) los alumnos han podido adquirir un mayor protagonismo en la adquisición de competencias cognitivas, de forma que han dejado de ser receptores pasivos de contenidos durante la clase y han podido alcanzar un papel más participativo, convirtiéndose así en elementos activos del aprendizaje.

(d) se ha mejorado en la enseñanza presencial con una actuación en forma de soporte digital no presencial, favoreciendo el aprendizaje del alumno en un entorno bimodal y la diversidad metodológica.

(e) se ha promovido el aprendizaje autónomo del estudiante.

(f) se ha aportado una mayor flexibilidad a las formas de aprendizaje utilizando las nuevas tecnologías, al mismo tiempo que se ha atendido a una mayor diversidad en el aula.

(g) se han reducido las limitaciones de tiempo a las que tanto el profesorado y el alumnado tienen que hacer frente en asignaturas tan complejas y extensas como la mencionada anteriormente.

2.2. Metodología utilizada en el proyecto

La metodología ha estado basada en la creación de nuevos soportes de aprendizaje en formato digital, tales como Power Points temáticos con clips de vídeo y segmentos de audio para práctica, y *on-line streaming*, entre otros. Asimismo, se ha desarrollado una labor de búsqueda de material práctico en la web con el objetivo de almacenarlo, clasificarlo, y finalmente ponerlo a disposición del alumnado. El trabajo se ha realizado de manera cooperativa entre los profesores para que el alumno llevara a cabo el trabajo complementario fuera del aula.

El método se fundamentó en el trabajo cooperativo y en la búsqueda de material de tipo interdisciplinario que sirvió para desarrollar las competencias cognitivas, culturales y lingüísticas de alumnos con diversos niveles de dominio del idioma. Con el objetivo de desarrollar el potencial de las nuevas tecnologías para esta asignatura, varios profesores del equipo docente de esta asignatura se han matriculado en cursos del Laboratorio Multimedia Inscripción "Introducción a la grabación y edición de vídeo"

2.4. Evaluación

Mediante estos materiales el alumnado tuvo la opción de autoevaluarse en casa mediante preguntas de comprensión sobre competencias lingüísticas y culturales. De este modo pudo comprobar su nivel de adquisición de competencias antes de presentarse a la evaluación oficial del curso, lo cual fue un beneficio que posibilitó el aumento del porcentaje de aprobados en la asignatura.

Una vez preparados los materiales de este proyecto de innovación docente, la evaluación estuvo basada en cuatro secciones: la práctica con las TICS, una prueba escrita, la participación en clase y una presentación oral. Las pruebas escritas se realizaron a mediado y al final del cuatrimestre. Se valorará especialmente la participación de los alumnos en las clases y en los foros electrónicos del curso. También su contribución con intervenciones, preguntas e interacción de grupos de modo presencial y virtual. Finalmente, el alumno realizó una presentación en clase con medios audiovisuales sobre aspectos culturales de la realidad de los países de habla inglesa. Para aprobar la asignatura el alumno hubo de aprobar cada una de las tres partes en las que se divide. Los porcentajes fueron los siguientes:

1. Práctica con las TICS	30 %
2. Prueba escrita	30 %
3. Participación, tareas prácticas y pruebas	30 %
4. Presentación	10 %

2.4. Proyección de Resultados

Los resultados de este proyecto de innovación docente tuvieron impacto sobre todos los alumnos de la titulación de Traducción e Interpretación ya que la asignatura Cultura y Sociedades de la Lengua Inglesa B es de tipo obligatorio y transversal. La proyección de los resultados fue apreciable en el desarrollo de las competencias cognitivas en cuanto al conocimiento de otras lenguas y culturas. La implementación del presente proyecto también fue positiva para el desarrollo de las habilidades en lo referente al aprendizaje colaborativo de los alumnos y la capacidad de cuestionar y fomentar el pensamiento crítico entre el alumnado. La proyección del proyecto implicó de manera indirecta a otros compañeros del departamento que imparten asignaturas paralelas a ésta, tales como Lengua Inglesa B3 y B4, y otras en el área de Traducción e Interpretación.

El desarrollo de estas competencias actitudinales a través de las TIC y del dominio de formas culturales diversas en lengua inglesa, tuvo un claro beneficio para el futuro profesional del alumno ya que le permitió practicar de manera directa y en situaciones reales. El proyecto también tuvo un impacto positivo por tratarse de materiales digitales, audio y video, que son cada día más usados por el alumnado y con los que éste tiene una facilidad especial para el aprendizaje. Finalmente, la proyección del trabajo realizado mediante esta propuesta de innovación docente podrá ser usada como modelo por otras asignaturas y otros profesores.